

基于反身代词‘自己’的古汉语‘己’功能研究

俞燕君*

<目次>

1. 引言
2. 独用阶段的界定
3. 古汉语对‘己’的释义
4. 古汉语己的句法功能
5. ‘自’与‘己’的差异
6. 结语

1.引言

从Chomsky提出约束原则开始, 照应语与先行语(antecedent)之间的指称关系就成为语言学的研究热点之一。其中的第一原则即约束原则A所关注的就是这一照应关系, 明确指出照应语必须受到管辖语域(governing category)的约束。但汉语反身代词‘自己’却常逾越该管辖语域, 与外部先行语发生长距离约束关系。例如:

- (1) 老金_i 知道小朴_j 常常夸奖自己_{i/j/2}。
- (2) 老金_i 告诉小朴_j 说自己_{i/j} 要去明洞。

* 浙江科技学院(중국질강과학기술대학교)专任讲师, yjhz@hotmail.com.

2) 语言学文献中常用下标来表征词语间的语义关系。下面例子中‘j’和‘i’称为下标, ‘she’和‘herself’同标, 表示照应关系, ‘John’与‘him’同标, 则表示称代关系。
John_i thinks that she_j hates herself_j /him_i.

例(1)中的‘自己’不仅可以回指管辖语域中的‘小朴’，接受短距离约束，还可以回指管辖语域外的‘老金’，接受长距离约束；例(2)中的‘自己’只能回指主语‘老金’，不能回指宾语‘小朴’，接受长距离约束。

‘自己’的这一‘特殊’行为对约束理论³⁾的普遍性提出了疑问，揭示了该理论的不足，我们发现汉语中的‘自己’在分布和指称上与英语反身代词有其相似之处，更有本质上的差异，表现出其独有的特点。汉语是允许主语、宾语都脱落的语言，汉语‘自己’没有人称和数的变化，这就决定了‘自己’功能上的灵活性和复杂性，‘自己’不但形式上由‘自’和‘己’构成，功能上也把‘自’和‘己’合二为一，所以，汉语‘自己’的这种特殊的性质是由‘自’和‘己’两个语素的特性所决定的。由于构成‘自己’的两个语素之间的相互作用所表现的复杂的句法特征，它既可以接受短距离约束，又可以接受长距离约束，似乎在寻求先行语时不受什么句法限制。约束理论过于严格和局限，并不能解决汉语‘自己’的长距离约束问题。

本文想通过分析独用阶段古汉语‘己’的语法特点和句法功能，来分析‘己’的句法功能是否是现代汉语‘自己’接受长距离约束的原因。

2. 独用阶段的界定

古代语言发展历史经历了三个阶段：

(一) 上古：先秦两汉

3) Chomsky认为每种语言都有这三类词语，它们在指称方面具有以下基本规律：

原则A：照应语必须在管辖语域内受约束；

原则B：代名词必须在管辖语域内自由；

原则C：指称语必须自由。

这就是著名的约束原则(binding-principle)。这三个原则在文献中通常称为第一原则(Principle-A)、第二原则(Principle-B)、第三原则(Principle-C)，分别指照应语约束原则、代词约束原则、指称语约束原则。¹⁾原则A即必须与域内指人名词同指；原则B既不可以与域内指人名词同指，但可以与域外名词同指；原则C即不管与域内还是域外的指人名词都不能同指。

(二) 中古: 魏晋南北朝

(三) 近代: 唐宋元明(清)

通过对CCL语料库⁴⁾古代汉语提供数据的考察, 在各个朝代‘己’和‘自己’出现的次数如下表:

表一 古汉语‘己’和‘自己’出现的次数表

朝代	己	自己
西周	52	0
春秋	206	0
战国	439	4
西汉	306	0
东汉	206	3
六朝	727	8
隋唐	235	7
五代	125	67
北宋	5163	173
南宋	254	127
元朝	74	62
明朝	3757	1956
清朝	15468	13298

从以上的数据表明, 在先秦两汉阶段的西周时期、春秋、西汉时期没有‘自己’合用的现象, 战国时期只出现了4例⁵⁾, 其中“祸福无不自己求之者”、“功盖天下而似不自己”、“是故君子议道自己”中的‘自己’分别是‘由自己’、‘在于自己’、‘从自己’的意思, 是介词‘自’代词‘己’的合用, 即‘自+己’, 实际上词语‘自己’只有1例。东汉时期只出现了3例⁶⁾, 其中“而自己勿自怨”、“政自己出”中的‘自己’分别是‘从自己’、‘由自己’的意思, 也是

4) 北京大学汉语语言学研究中心语料库。

5) 祸福无不自己求之者。(《孟子·公孙丑上》)

·夫吹万不同, 而使其自己也, 咸其自取, 怒者其谁邪。(《庄子·齐物论》)

·明王之治: 功盖天下而似不自己。(《庄子·内篇》)

·是故君子议道自己, 而置法以民。(《礼记·表記》)

6) 不用, 而自己勿自怨。(《太平经合校》)

·无知自己患福之间, 未曾休止。(《太平经合校》)

·扶辅毫乱, 政自己出, 虽幸无阙, 罪已不容於株矣。(《风俗通·过誉》)

·知者减年, 愚者自己(应改为自己)写书, 不用其言, 但自苦耳!(《太平经合校》)

CCL预料库中出现的此例为错的例句。所以东汉时期只出现了3例而不是4例。

介词‘自’和代词‘己’的合用，实际上词语‘自己’也只有1例。在魏晋唐宋阶段的魏晋南北朝时期‘自己’合用的现象出现了8例⁷⁾，其中“无不自己也”、“政自己出”、“罪自己作”、“祸自己出”、“词自己作”、“庆自己蹈”中‘自己’都是‘由自己’的意思，是介词‘自’和代词‘己’的合用，所以，实际上词语‘自己’也只有1例。隋唐时期出现了7例⁸⁾，其中五例出现在佛经中。五代时期开始大幅增加，出现了67例，比隋唐时期增加了近十倍，到清朝时，用‘自己’的次数已经和用‘己’的次数不相上下。

以上的数据也可以看出，‘自己’在五代以前使用的频率非常低，只有个别例句，而‘己’单用的使用频率比较高，所以我们把五代以前称为独用阶段。

本文以先秦的《论语》、《孟子》、《墨子》、《庄子》、《左传》和《史记》等古籍为例，对‘己’的功能进行全面的考察研究。

3. 古汉语对‘己’的释义

3.1 《汉语大词典》⁹⁾对‘己’的释义

- 7) ·览其举措，迹其规矩，招祸取咎，无不自己也。（《三国志·刘封等传评》）
·初，诸公受遗辅导，帝皆以方任处之，政自己出。（《三国志·魏书》）
·足下轻辱三公，罪自己作，今蒙释宥，德莫厚矣。（《三国志·魏书》）
·锺会以利动取，祸自己出。（《三国志·魏书》）
·或师友父兄所作，或自己为。（《三国志·吴书》）
·臣松之以为魏明帝一时明主，政自己出。（《三国志·吴书》）
·结言短韵，词自己作，虽合赋体，明而未融。（《文心雕龙·文·论赋》）
·我闻为善，庆自己蹈；彼苍何偏，而不斯报！（《陶渊明集·祭程氏妹文》）
- 8) ·一切时中，於自己无忧饥冻心，无恐人轻贱心。（《禅源诸论集都序·卷四》）
·僧问，如何是空劫已前自己。（《禅宗颂古联珠通集都·卷二十八》）
·今时人例皆如此，只是认得驴前马后底，将为自己。（《筠洲洞山悟本禅师语录》）
·师云，大通者，是自己於处处，达其万法无性无相名为大通。（《古尊宿语录·卷四》）
·自己尚不可得，何况更别有法当情。（《黄檗山段际禅师传心法要》）
·从中被外，周应可以裁成；自己及物，运行可以资用。（《北齐书·杜弼传》）
·杨遵彦等欲擅朝权，威福自己，王公以还，皆重足屏气。（《北齐书·杨暗传》）

3.2 《汉字源流字典》10)对‘己’的释义

9) 《汉语大词典》编辑委员会, 《汉语大词典》, 上海: 汉语大词典出版社, 2000年, p.70有如下描述:

基本字义

● 己

◎ 对别人称本身: 自~。知~。反求诸~。推~及人。~所不欲, 勿施于人。

◎ 天干的第六位, 用作顺序第六的代称。

汉英互译

oneself personal

详细字义

◎ 己〈代〉

(一)(象形。甲骨文字形, 象绳曲之形。‘己’是古‘纪’字, 假借作‘自己’用。

① 本义: 丝的头绪, 用以缠束丝。

② 自己, 本人 [oneself]

知己知彼, 百战不殆。——《孙子兵法·谋攻》

而已亦人也。——《吕氏春秋·察今》

自拟己头。——晋·干宝《搜神记》

且噬己也。——唐·柳宗元《三戒》

不以己悲。——宋·范仲淹《岳阳楼记》

在己为有悔。——宋·王安石《游褒禅山记》

(二)又如: 舍己为公; 异己; 克己; 知己; 己身(自己); 己私(自己的欲望); 己里钱(血汗钱, 私房钱)

词性变化

◎ 己〈名〉

(一) 天干的第六位 [the sixth of the ten Heavenly Stems]

己与三相近。——《吕氏春秋·慎行论》

(二) 又如: 甲乙丙丁戊己庚辛壬癸

◎ 己〈动〉

借作‘给’ [give]

一二千两银子东西己人!叫他唱二万出戏我看了, 己他一个!——《醒世姻缘传》

10) 谷衍奎, 《汉字源流字典》, 北京: 华夏出版社, 2003年, p.35有如下描述:

【字形】甲  金  篆 

【构造】象形字。甲骨文字像来回交错穿插把丝缕分别编结在一起以防其散乱所用的丝绳之形, 用以表示编结、系联、约束、识别之意。如今编织篱笆、竹帘及捆扎毛线仍用这种办法。金文大同, 篆文则多一次弯转, 隶变后楷书写作己。是‘纪’的本字。

【本义】《说文·己部》: “己, 中宫也。象万物辟藏浊形也。己承戊, 象人腹。”解说是就作者当时的社会思想所作的附会, 不确。又《糸部》: “纪, 别丝也。从糸, 己声。”本义为编结、系联、约束丝缕的绳。

【演变】己, 本义指(一)编结、系联、约束丝缕的绳。最能约束个人的当然是自己, 故遂借用作一人称代词, 表示(二)自己, 本身: 稽于众, 舍己从人|不患人不知己, 患不知人也。又借作(三)天干

4. 古汉语‘己’的句法功能

4.1 古汉语‘己’的语法特点

‘己’在古汉语中的使用比‘自’少多了，也不像‘自’那样常有所复指。‘己’的功能与一般代名词相同，而与‘自’则不同。‘己’是象形字，甲骨文中的‘己’像丝形。‘己’的本义指为了缠束丝而区分出来的丝缕的端绪。¹¹⁾‘己’没有强调功能，大部分作宾语，还可作主语和定语。《广韵》：‘己者，身也’。‘己’是代词‘人’的对称，‘人’作为代词，其词义是独立的，‘己’常与‘人’或其它表示类指的词语对举，如：‘舍己从人’、‘损人利己’、‘以己度人’等等。

4.2 古汉语‘己’的句法功能

‘己’在句法功能上可以做宾语，主语或定语，可处于领属语位置。

4.2.1 ‘己’作主语

一、‘己’的类指功能

的第六位，与地支相配，用以纪年、月、日：冬十月己未，共仲使圉人鞞(人名)贼子般于党氏。后“己”为借义所专用，其义便另加义符“糸”写作“纪”来表示。

◎纪，从糸从己会意，己也兼表声。读jì，本义指(一)编结、系联、约束丝缕的绳：譬若丝缕之有己，网罟之有纲。引申指(二)纲领、规律、法度，纪律：义也者，万事之己也|稽其成败兴坏之己|礼仪以为己|己律严明，所向克捷|违法乱己。用作动词，指(三)治理、经营：勉勉我王，纲己四方|衣食当须己，力耕不吾欺。‘纪纲’后也转指仆人。如“纪纲之仆”。古又用为(四)纪年的单位。岁星(木星)十二年绕天一周，故十二年为一纪：既历三己，世变风移。进而引申指(一)世代，年岁：世己|年己。又借作‘记’，表示(五)识记，记载：又己平日与宾客言者为《笔谈》。注意：记，从讠己声。本义指记录，引申指记住、记忆。用作名词，也指记录下的文字、标志。除‘记录、记要’可写作‘纪’外，在其他意义上不能通用。参见‘记’。

【组字】己，如今既可单用，也可作偏旁。是《说文》部首。现今仍设己部。凡从己取义的字皆与约束、识别等义有关。

11) 周斌，《古代汉语词典》，北京：商务印书馆，2005年，p.341。

‘己’可以处于主语位置，这是‘己’与‘自’在功能上的一大差别。例如：

- (3) 己则无信，而杀人以逞，不亦难乎？（《左传·襄公五年》）
- (4) 爱人不外己，己在所爱之中。己在所爱，爱加于己。（《墨子·大取》）
- (5) 人皆求福，己独曲全，曰苟免于咎。（《庄子·杂篇·天下》）
- (6) 夫以人循己，则己贵而人贱；以己循人，则己贱而人贵。（《史记·李斯列传》）

这些‘己’都是类指功能，其先行语不是一个确定的个体，而是一类。

4.2.2 ‘己’作定语

‘己’作定语时是在其管辖语域外寻找先行词。并且在回指时具有强烈的主语倾向性。

‘己’的领属语功能：

- (7) 尧_i以不得舜_j为己_{i/j}忧。（《孟子·滕文公上》）
- (8) 舜_i以不得禹、皋陶_j为己_{i/j}忧。（《孟子·滕文公上》）

例(7)中‘己’的先行词是在其管辖语域外的‘尧’；例(8)中‘己’的先行词是在其管辖语域外的‘舜’。

- (9) 其娣戴妫生桓公，庄姜以为己子。（《左传·隐公三年》）
- (10) 三去相而不侮，知非己之罪也。（《史记·循吏列传》）
- (11) 二三子以为己力。（《史记·晋世家》）
- (12) 今上始得天下，独以己之私怨求一人，何示天下之不广也？（《史记·季布栾布列传》）

例中‘己’的管辖语域就是其所在的名词短语，即‘己子’、‘己之罪’、‘己力’、‘己之私怨’等，因此‘己’的所指超出了其管辖语域，是在管辖语域外寻找先行词，是一种长距离约束（long-distance binding）。

4.2.3 ‘己’作宾语

‘己’在作宾语时多处于动词后面。

一、‘己’的照应功能

1、短距离约束 (short-binding)

(13) 禹、汤罪己，其兴也悖焉，桀、纣罪人，其亡也忽焉。（《左传·庄公十一年》）

‘己’的短距离照应功能很少，照应局部区域内的某个成分绝不是‘己’的正常功能，更不是它的典型功能。只有出现类似例句中这样与‘人’对举的时候才有可能有短距离照应。

2、长距离约束 (long distance binding)

(14) 禹思天下有溺者，由己辩之也；稷思天下有饥者，由己饥之也。（《孟子·离娄下》）

(15) 陈轅宣仲_i怨郑申侯_j之反己_i/于昭陵。（《左传·僖公五年》）

(16) 奋扬_i使城父_j执己_i/于以至。（《左传·昭公十二年》）

(17) 陈余_i怨项羽_j弗王己_i/也。（《史记·高祖本纪》）

例句(14)中‘由己辩之也’、‘由己饥之也’的‘己’是小句的主语，回指第一小句中的‘禹’，‘己’在管辖语域内是自由的，是一个代词，符合第二约束原则。例(15)、(16)中‘己’分别长距离照应先行词‘陈轅宣仲’和‘奋扬’。例(17)中‘己’的先行语是‘陈余’，而动词‘王’的施事则是‘项羽’。以下各例情况也都相同：

(18) 太甲悔过，自怨自艾，于桐处仁迁义三年，以听伊尹之训己也，复归于亳。（《孟子·万章上》）

(19) 胡君闻之，以郑为亲己而不备郑。（《史记·老子韩非列传》）

- (20) 人人各自以为孟尝君亲己。(《史记·孟尝君列传》)
- (21) 庞涓恐其贤于己, 疾之。(《史记·孙子吴起列传》)
- (22) 五国相王, 赵独否, 曰: “无其实, 敢处其名乎?” 令国人谓己曰君。(《史记·赵世家》)
- (23) 齐王田广以酈生卖己, 乃烹之。(《史记·淮阴侯列传》)
- (24) 故臣以为足下必汉王之不危己, 亦误矣。(《史记·淮阴侯列传》)

二、‘己’的类指功能

- (25) 子曰: “古之学者为己, 今之学者为人。”(《论语·宪问》)
- (26) 子曰: “不患人之不己知, 患其不能也。”(《论语·宪问》)
- (27) 曰: “修己以安人。”(《论语·宪问》)
- (28) 修己而不责人, 则免于难。(《左传·闵公二年》)
- (29) 与己同则应, 不与己同则反; 同于己为是之, 异于己为非之。(《庄子·杂篇·寓言》)
- (30) 吾闻君子拙于不知己而信于知己者。(《史记·管晏列传》)
- (31) 合己者善待之, 不合己者不能忍见。(《史记·汲郑列传》)
- (32) 夫以人循己, 则己贵而人贱; 以己循人, 则己贱而人贵。(《史记·李斯列传》)

例(32)中第二个和第四个‘己’是作为主语, 这四个‘己’都是类指功能。

如上所述, ‘己’没有强调功能, 其类指功能, 一般是与‘人’或其他表类指的词语对举。‘己’的主要功能是在动词后作宾语, 也能出现在主语或定语的位置上。‘己’与先行语之间是长距离约束关系, 不允许出现局部约束。这表明‘己’不是照应词, 而是一个指代词(pronoun), 符合第二约束原则。

5. ‘自’与‘己’的差异

在东汉以前, ‘自’、‘己’虽然意义差不多, 现代汉语中‘自’和‘己’

也都表示‘自己’的意思¹²⁾，但是功能上却存在着很大的差异：

在功能上的差异而论，‘自’和‘己’都有照应功能，即反身代词一般在句中作宾语，与一个已经出现的名词性成分(反身代词的先行语)同指，表示某动作行为作用于动作发出者自身。这是它们的共同点，但是‘自’有强调功能，而‘己’没有；‘己’有类指功能，而‘自’的类指功能极为罕见。

在指称特点上的差异而论，‘自’在局部区域内受约束，遵循第一约束原则；而‘己’不是照应词，而是一个指代词(pronoun)，符合第二约束原则。‘己’回指局部区域以外的更上层的名词短语，即长距离约束；而在本管辖语域内则是自由的。

在分布上的差异而论，‘自’只能出现在动词或介词之前，可用作宾语、状语，不能用作领属语，也不能单独用作主语；‘己’则能出现于代词的所有句法位置上，如动词和介词的宾语位置、主语位置、领属语位置。

6. 小结

由此看来，在古汉语里，‘己’具有照应功能和类指功能，没有强调功能，主要是在动词后作宾语，还可以在动词前作主语和在名词前作定语。‘己’与先行语之间是长距离约束的关系。这说明‘己’违反约束第一原则，不是反身代词，而是代名词，符合第二约束原则。也就是说‘己’可以有类指功能，可以充当主语、宾语、领属语。在句子中并不要求有先行语与其照应，可在管辖语域外寻找先行词。符合乔姆斯基《管辖与约束理论》中对代词的鉴别条件。‘己’具有代词性。并且‘己’也可作为反身代词(‘己’前面只有一个主语时)出现在宾语位置。可见，‘自己’中的‘己’是现代汉语‘自己’接受长距离约束的原

12) 中国社会科学院语言研究所词典编辑室，《现代汉语词典》第5版，北京：商务印书馆，2005年，p.1805和p.642中有如下描述：

自：① 自己：～动|～卫|～爱|～力更生|～言～语|～告奋勇|～顾不暇|不～量力。

己：① 自己：知～知彼|舍～为人|严于律～。

因。

< 參考文獻 >

- 吕叔湘, 《文言虚词》, 上海: 上海教育出版社, 1984
- 陆俭明·沈阳, 《汉语和汉语研究十五讲》, 北京: 北京大学出版社, 2004
- 杨伯峻, 《论语译注》, 北京: 中华书局, 2006
- 战国·孟轲著, 杨伯峻译注, 《孟子译注》, 北京: 中华书局, 2005
- 李小龙译注, 《墨子》, 北京: 中华书局, 2007
- 孙通海译注, 《庄子》, 北京: 中华书局, 2000
- 战国·左丘明撰, 刘利等译注, 《左传》, 北京: 中华书局, 2007
- 西汉·司马迁撰, 《史记》, 北京: 中华书局, 1982
- 杨伯峻, 《文言文法》, 北京: 中华书局, 1963
- 杨树达, 《马氏文通刊误》, 北京: 中华书局, 1962
- 王力, 《中国语法理论》, 北京: 中华书局, 1954
- 张玉金, 《西周汉语代词研究》, 北京: 中华书局, 2006
- [日] 太田辰夫著, 蒋绍愚·徐昌华译, 《中国语历史文法》, 北京: 北京大学出版社, 1987(1958)
- [美] 诺姆·乔姆斯基著, 周流溪等译, 《支配和约束论集》, 北京: 中国社会科学出版社, 1993
- 《汉语大词典》编辑委员会编, 《汉语大词典》, 汉语大词典出版社, 2000
- 《古汉语常用字字典》编写组编, 《古汉语常用字字典》, 北京: 商务印书馆, 1989(1979)
- 谷衍奎, 《汉字源流字典》, 北京: 华夏出版社, 2003
- 康寔镇·南德铉·李相度·张皓得, 《进明中韩辞典》, 서울: 进明出版社, 2000(1997)
- 王世舜·韩慕君·王文清, 《《论语》《孟子》词典》, 济南: 山东教育出版社, 2004
- 周斌, 《古代汉语词典》, 北京: 商务印书馆, 2005
- 中国社会科学院语言研究所词典编辑室编, 《现代汉语词典》第五版, 北京: 商务印书馆, 2005
- 张皓得, 《马建忠《马氏文通》之研究》, 硕士论文, 国立政治大学中国文学研究所, 台北, 1991
- 俞燕君, 《汉语反身代词之功能与其演变研究》, 博士论文, 檀国大学校 大学院 2008

< Abstract >

A Study of the Function of ‘Ji’ from the Classical Chinese Reflexive Pronoun — ‘Ziji’

Yu, Yan Jun

On the base of a study of the Syntax function and grammatical features of the Classical Chinese— ‘Ji’ , while it is in the time known as seperately-used, this paper observes that although the Classical ‘Ji’ owns Correlative and Analogy functions, it doesnot own the function of Emphasis. ‘Ji’ is mainly used an objective after a verb, and it is also used as eather a Subjective before a verb or an attribute before a noun. The relationship between ‘Ji’ and its Antecedents belongs to Long-distance (or remote) Binding, which breaks out the First principle of Binding. Above all, ‘Ji’ is not a reflexive pronoun, however it fowllows the rule of discrimination of the pronouns under Chomsky’s —theory of Binding and Jurisdiction. Therefore, ‘Ji’ is the factor explaining the reason why ‘Ziji’ is able to accept Long-distance binding.

Keyword: Ji, Ziji, Classical Chinese, Reflexive Pronouns, governing category, anaphoric function, normed finger function, Binding Theory, long-distance binding,